



Nazim BADALOV,  
*Doutor em Ciências Médicas*

# NAFTALAN- UM PRESENTE MÁGICO DA NATUREZA

NAFTALAN... UM PRESENTE MÁGICO DA NATUREZA ESCONDIDO NAS PROFUNDEZAS DAS TERRAS DO AZERBAIJÃO, UMA PALAVRA QUE ATRAI PESSOAS DE TODO O MUNDO. ESSA SUBSTÂNCIA MIRACULOSA TROUXE SAÚDE E ALEGRIA DURANTE MUITOS SÉCULOS, PARA AS PESSOAS QUE SENTIAM DOR. ENTÃO, O QUE É NAFTALAN?

A primeira informação sobre o Naftalan foi encontrada nas obras do grande poeta e pensador do Azerbaijão, Nizami Ganjavi (1141-1201). O famoso viajante Marco Polo também menciona Naftalan no seu tratado “Sobre o Grande Tartary”, escrito no século XIII.

É uma palavra azerbaijanêsa significando “um lugar onde tem petróleo”. É também o nome da cidade localizada a 320 quilômetros à oeste de Baku, capital do país, e 50 quilômetros sudeste da antiga Ganja. De acordo com dados de arquivos, Naftalan foi extraído manualmente de pouca profundidade até 1873. Em 1890, um comerciante alemão, E. Eger comprou uma parte da terra e perfurou os primeiros poços de 250-metros, para iniciar a produção comercial do petróleo. Porém, ele

sofreu uma enorme decepção ao saber que o petróleo não tinha gás e não queimava.

Eger estava na margem da falência quando percebeu que nos dias quentes do verão, centenas das pessoas chegaram para tomar banho naquele petróleo. Ao estudar sobre o uso amplo medicinal do Naftalan, e ao aprender, da população local, algumas técnicas do tratamento, ele construiu uma pequena usina para produzir pomadas do óleo não combustível [3]. O comércio teve muito êxito, e os produtos, assim como as matérias primas, foram exportados para a Alemanha, onde duas Sociedades Anônimas, “Naftalan em Magdeburg” e “Naftalan em Dresden”, foram estabelecidas, em 1896. Essas empresas produziam os medicamentos do óleo de Naftalan.

A empresa em Dresden também publicou orientações sobre a aplicação de Naftalan, que, além dos artigos do Eger, conteve mais de 600 comentários dos doutores [14].

As fórmulas das pomadas do Jaeger foram mantidas em segredo, enquanto as mesmas pomadas foram amplamente anunciadas em muitos países como remédio miraculoso, para quase todas as doenças. Curiosamente, durante a guerra entre a Rússia e o Japão de 1904-1905, os soldados japoneses aplicavam pomada de Naftalan, que era prescrita para tratamento dos ferimentos e queimaduras [4].

A pomada era usada não só como remédio, mas também na cosmetologia. Nos anos 1900-1902, as lojas da beleza em Paris usavam amplamente várias preparações



feitas de Naftalan. O óleo era usado mais frequentemente como base de pomadas [12, 16]. Em 1899, a revista "Pharm Zeitung" publicou 65 composições das fórmulas de pomadas, pastas, adesivos, supositórios, sabonetes, pós, etc., tudo à base de Naftalan. Por um curto período de tempo, a demanda na Europa do Naftalan cresceu, assim como a de vários remédios feitos dele.

Desde o final do século XIX, pomadas feitas de Naftalan foram exportadas para a Rússia, como um produto alemão patenteado [4,6].

Em 1920, o depósito de Naftalan foi transferido para a jurisdição da União Soviética, que o declarou como zona protegida. Em 1926, uma estância especializada de Naftalan começou a operar lá, providenciando tratamento aos pacientes de toda a União Soviética que sofriam de doenças musculoesqueléticas, neurológicas, de pele, ginecológicas e urológicas. Posteriormente, em 1938, um laboratório experimental para os estudos dos efeitos biológicos do Naftalan foi estabelecido no Instituto de Baku das estâncias de tratamento.

Em 1941, o Comitê Farmacopeia do Comissariado do Povo da União Soviética aprovou a produção de Naftalan refinado: o Naftalan natural desidratado, através do tratamento térmico de 125-135°C. Ele serviu como base para a pomada Naftalan, bem conhecida na União Soviética. Mais tarde, a fábrica química e farmacêutica de Galen, de Moscou, produzia mais de 30 tipos de remédios à base de Naftalan. O número total dos remédios à base de Naftalan era mais de 200: Naftalan, massa terapêutica, creme salicílico de Naftalan, pasta boro-zinco de Naftalan, emulsão de Naftalan de phytoncide, óleo de Naftalan, etc. Então, além da



terapia recreativa de Naftalan, cada ano, mais de 80,000 de pessoas de todo o mundo visitavam a cidade. Naftalan era amplamente usado na prática medicinal.

Então, no que baseiam as qualidades medicinais do Naftalan?

O estudo das propriedades químicas e físico-químicas de Naftalan foi realizado pela Academia de Ciências, vários departamentos da Universidade Estatal da Medicina do Azerbaijão e o Instituto da Medicina Experimental da Academia da Ciência da URSS [1, 2, 5]. Uma contribuição importante ao estudo do Naftalan foi feita por cientistas ilustres como Y. Mamedaliy, K. Yegorov, A. Garayev, T. Pashayev, K. Krasusskiy, A. Guliyev, S. Hasanov, M. Nevyadomskiy, A. Babayev, N. Aliyev, G. Abiyev, etc.

Naftalan é o óleo naftênico. Na aparência, ele não difere praticamente em nada dos óleos convencionais industriais. Porém, ele possui alto peso específico (de 0.927 até 0.970) e tem número grande da resina (25-30 por cento), naftênico (de 50 até 60 por cento) e hidrocarbonetos aromáticos (15 por cento).

De acordo com os cientistas, é o hidrocarboneto naftênico que cau-

sa as suas propriedades terapêuticas [1,2,7]. Tais hidrocarbonetos formam a base das muitas substâncias biologicamente ativas (esterol, ácido biliar, vitamina D, progesterona). Eles também participam nas reações de biossíntese dos hormônios esteroides. Naftalan também contém um número maior de microelementos fisiologicamente ativos, como zinco, boro, manganês, iodo, cobre, lítio, rubídio, cobalto, molibdênio, etc., que certamente têm um papel importante nos efeitos medicinais. A base nitrogênica do Naftalan é também biologicamente ativa, assim como os ácidos naftênicos. [1,5].

O primeiro relatório oficial sobre a aplicação do Naftalan, com o objetivo terapêutico, foi feito na Rússia, em 1896. Durante a reunião da Sociedade Medicinal do Cáucaso em Tbilisi, Doutor F. G. Rosenbaum disse que ele aplicou Naftalan em quemaduras, eczema aguda e crônica, seborreia, psoríases, feridas, distensões e dores reumáticas. Segundo ele, Naftalan acelera o processo da cicatrização, tem efeito antisséptico e anti-inflamatório. Em 1898, a Sociedade Dermatológica de Moscou concordou com as conclusões do famoso cientista A. Pospelov, publi-



cadadas na revista "Physician". Ele usou o óleo Naftalan na dermatologia e confirmou as suas propriedades de cura [3,4].

A pesquisa mais profunda sobre a aplicação clínica de Naftalan se encontra nos relatórios dos cientistas azerbaijaneses M. Topchubashev, B. Eyvazov, E. Efendiyev, Z. Mamedov, A. Guliyev, A. Allahverdiyev, A. Guliyeva, etc. Eles provaram a alta eficiência do Naftalan e dos seus derivados no tratamento das doenças da pele, reumáticas, neurológicas, cirúrgicas, ginecológicas, etc. [1,5,6].

A maioria das pesquisas clínicas foca no estudo da aplicação de Naftalan no tratamento das doenças reumáticas articulares. Foi definido que a aplicação correta de Naftalan ajuda na redução da inflamação articular dos pacientes sofrendo de artrite reumatoide e psoriática. Também foi descoberta a eficácia de Naftalan em combinação com irradiação ultravioleta. De acordo com os cientistas, esse efeito é atingido por causa dos efeitos anti-inflamatórios, analgésicos e imunomoduladores do Naftalan. As aplicações de Naftalan também provaram ser um meio eficaz da prevenção da deformidade de coluna (Ankylosing spondylitis) [5,6]. Depois da terapia, os pacientes observaram redução da tensão reflexo-muscular e aumento na faixa de moção na coluna.

Uma aplicação diferenciada, na forma de banhos de duas ou quatro câmaras é recomendada para tratamento das doenças vasculares periféricas: aterosclerose endarteritis, síndrome pós-tromboflebite e angiopatias diabéticas dos vasos de extremidades inferiores, que é explicado pelo seu efeito vasodilatador e anti-inflamatório. A escolha desse método de tratamento depende da forma e da fase da doença e das ca-



racterísticas individuais do paciente. Além disso, a atenção deve ser prestada à atividade cardíaca, pressão de sangue e circulação cerebral.

A terapia com Naftalan é indicada às mulheres com doenças inflamatórias na fase crônica e subaguda. Os melhores resultados foram alcançados durante o tratamento do salpingo-oooritis crônico não específico, infertilidade primária e secundária. Naftalan é aplicado em forma de esfregaço, lubrificação e

curativos com gaze. O óleo usado com esse objetivo é Naftalan desalfado, que é primeiramente esterilizado [5].

Lubrificação local, como monoterapia e também a terapia combinada com o tratamento ultrassonoro (phonophoresis) ou radiação infravermelha-ultravioleta, mostraram eficácia alta nos pacientes com dorsopatia da coluna cervical e lombar na fase subaguda, remissão completa e remissão. Naftalan ajuda





*Quadro pintado com o petróleo de Naftalan.  
Artista Sabir Chopuroglu*









muito na redução da severidade da dor, restauração da função motora e melhora do fluxo sanguíneo periférico vascular [3,5].

As primeiras informações sobre o uso efetivo de Naftalan no tratamento de eczema, psoríases, prurido, queimaduras e outras lesões cutâneas apareceram na literatura medicinal periódica, mais de 100 anos atrás [13]. Conforme muitos dermatologistas, o óleo Naftalan é aplicado nos pacientes com psoríases, neurodermatite e eczema, que ajuda a reduzir a dor e tensão da pele e resulta no amolecimento e regeneração dela. [8,9].

Tanto o óleo Naftalan obtido dos poços, quanto os vários derivativos dele, como Naftalan refinado, óleo Naftalan desasfaltado (a mistura dos hidrocarbonetos aromáticos e naftênicos), hidrocarbonetos naftênicos (purificados de misturas), preparações externas contendo Naftalan refinado ou os componentes dele (pasta Naftalan, linimentos do óleo de Naftalan, pomada de Naftalan, etc.), são usadas com objetivo terapêutico. Existem inúmeras técnicas de aplicação de Naftalan: banhos

gerais, lubrificação e aplicação, combinação da terapia de Naftalan com vários métodos da fisioterapia, etc.

O óleo Naftalan não tem análogos no mundo. Ele ainda provoca muito interesse nos acadêmicos, doutores e pacientes de todo o mundo. Atualmente, o Instituto do Azerbaijão da Reabilitação Medicinal e fatores medicinais naturais, o Centro Científico da Rússia para medicina restaurativa e estâncias

de tratamento, e outros centros de pesquisa estudam os efeitos biológicos e terapêuticos do Naftalan, ao nível de metodologia moderna. A empresa farmacopeia azerbaijanesa «Biooil» desenvolveu uma nova geração dos remédios à base de Naftalan, feitos inteiramente dos hidrocarbonetos naftênicos [6]. Recentemente, Naftalan foi amplamente estudado e introduzido na prática clínica na Alemanha, Rússia, EUA, Ucrânia e outros países. A estação natural Naftalan está sendo revitalizado.

Mais de 100 anos passaram-se desde o estudo sistemático das propriedades medicinais de quando Naftalan foi lançado. A eficácia do tratamento das várias doenças foi confirmada por mais de 2,000 relatórios da pesquisa, teses e monografias. A cidade de Naftalan tem o único museu de muletas no mundo que foram deixadas pelas centenas das pessoas visitantes desta estação natural que não precisavam mais deles para andar.

Naftalan, um presente da natureza para o Azerbaijão, trouxe a fama







internacional para o país. Graças aos esforços enormes das muitas gerações dos cientistas, médicos e entusiastas, a estação natural de Naftalan tornou-se uma parte integral da herança cultural do Azerbaijão. Isso responsabiliza-nos, exige que nós respeitemos e cuidemos do Naftalan, para que ele possa ser usado pelas futuras gerações. 🌱

#### Referências:

1. Алиев Н.Д., Тагдиси Д.Г., Мамедов Я.Д. Механизмы терапевтического действия нафталан.

Баку, Азгосиздат, 1983.

2. Влияние циклопентановых нафтеновых кислот и углеводов на проницаемость гематоэнцефалического барьера. / Майзелис М.Я., Кругликова Р.И., Гаибов Т.Д. и др. // Вопр. курорт. физиотер. ЛФК. 1980, №2. с. 61-63.
3. Кязимов Г.А. Летопись нафталан. Баку. Изд-во «Элм», 2009. №2. 581с.
4. Мамедалиев Ю.Г. К теории механизма действия нафталанской нефти. // Известия Академии

наук СССР. 1946. №5, с. 560-562.

5. Терещина Н.Г. Лечение экзем, нейродермита и чешуйчатого лишая нафталаном в условиях курорта Нафталан. Автореф. канд. дисс. Баку, 1965, 22 с.
6. Членов М.А. Отчет о заседании Московского венерологического и дерматологического общества от 27.III.1898. // Врач. 1898. – с.15.
7. Badalov N.G., Musaev A.V. Naftalan in the therapy of psoriatic arthritis. Journal of Physical, Health Resort and Rehabilitation Medicine. 1995 №1, p.339
8. Musaev A.V. The use of naftalan therapy in rehabilitation of patients with gunshot injuries of the peripheral nervous system. Journal of the Neurological Sciences, 2001, v.187, S.1,p.182-183.
9. Petrasko I. Vorlaufige Mitteilungen uber das Naftalan. Therapeutische Beilage d. deutsch Medizin. Wochenschrift., 1899, №11, S.75
10. Saalfeld E. – Uber Naftalan. Dermatolog Zeitschrift, 1898, V, 6. S. 168; Schmidts Lehrb. D. ges. Med. 1899, Bd. 262, S. 17.
11. 14. Salfeld E. – Uber Naftalan und Naftalanpreparate. Allg. Med. Zentr. Ztg. 1904, 73. 4. Pep. – Schmidts Lehrb. D. ges. Med., 1904, Bd. 82, S. 251.
12. 15. Spiegel I., Naphthali M. – Untersuchungen uber Naftalan. Therapeutische Montashefte, 1900, N 3; реф. – literature Beilage d. Deutsch. Medizin. Wochenschrift, 1900, № 11, s.64.
13. 16. Wischnowitz S. Methodischen und thechnisches zurtherapeutischen verwendung des Naftalan (retorten – marke). prager medizin. Wochenschrift, 1903, Bd.,28, 49; s.251-252.

